

北角  
North Point

鰂魚涌  
Quarry Bay

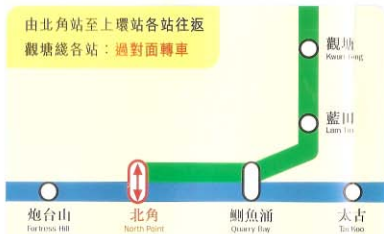
地鐵新北角轉綫站，  
為您節省轉車時間！

多點時間 多點生活



地鐵公司自1979年通車以來，一直致力為市民提供快捷、可靠的服務；為了讓乘客享受更省時及方便的服务，我們遂於北角站，作出觀塘綫及港島綫之間的新轉綫安排。是項工程於1997年9月展開，總值31億港元，於2001年年尾竣工及正式啟用。

由北角站上環站各站往返  
觀塘綫各站：過對面轉車



# 搭地鐵 享受多點時間 多點生活



轉車省時方便 生活當然更輕鬆  
擴建計劃完成後，新北角轉綫站將成為觀塘綫的終點站，自北角站上環站往返觀塘綫各站的乘客，只須在北角站直接過對面月台即可轉車；而自鰂魚涌站上環站各站往返觀塘綫各站的乘客，則仍可於鰂魚涌站轉車。

多個增建項目 讓乘客盡享世界級服務  
為了讓乘客享受一個更舒適的環境，我們已在新建隧道及車站範圍增設環境控制系統及月台幕門。



北角  
North Point

鰂魚涌  
Quarry Bay

Save time at the  
new North Point  
interchange station

More Time For Life



Since operations first began in 1979, the MTR has continued to improve its service to passengers. Now, to provide passengers with more convenience, we are expanding the North Point Station to create a new interchange between the Island Line and the Kwun Tong Line. This will help you save time and improve the passenger flow at the Quarry Bay Station interchange. Work on the HK\$3.1 billion project (Quarry Bay Congestion Relief Works) started in September 1997 and is scheduled to finish before the end of 2001.

# Take the MTR Enjoy More Time For Life



Passengers travelling from any station between Sheung Wan and North Point to any other station on the Kwun Tong Line – or vice versa – walk across the platform to interchange.



## A change for the better

When the project is complete, North Point will become the terminus station on the Kwun Tong Line. Passengers travelling from any station between Sheung Wan and North Point, to any other station on the Kwun Tong Line – or vice versa – can interchange by just walking across the platform at the North Point Station. Passengers travelling from any station between Quarry Bay and Chai Wan, to any other station on the Kwun Tong Line – or vice versa – should still use Quarry Bay to interchange.

## A service of world-class facilities

To provide a more comfortable environment, platform screen doors and a new environmental control system have been installed for the new tunnels and station areas.